

Distr.: General 16 May 2011

Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 29-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, во вторник, 8 марта 2011 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Розенталь.....(Гватемала)

Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам: г-н Келапиле

Содержание

Пункт 129 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2010-2011 годов (продолжение)

Генеральный план капитального ремонта

Условия службы и вознаграждение должностных лиц, обслуживающих Генеральную Ассамблею, помимо должностных лиц Секретариата: постоянно работающие члены Комиссии по международной гражданской службе и Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели после даты издания на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.





Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Пункт 129 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2010-2011 годов (продолжение)

Генеральный план капитального ремонта (A/65/5 (Том V), A/65/271 (Часть 1) и Add.1, A/65/296, A/65/511 и Add.1 и A/65/725)

- Г-н Адлерстайн (помощник Генерального секретаря по капитальному ремонту) представляет восьмой ежегодный доклад о ходе осуществления генерального плана капитального ремонта (А/65/511), сопровождая свое выступление компьютерной презентацией с показом слайдов. Оратор говорит, что можно рассчитывать на завершение проекта в установленные сроки и в пределах утвержденного бюджета. Шесть тысяч сотрудников были переведены в подменные помещения. Помимо Управления генерального плана капитального ремонта, служебные помещения также арендовало Управление централизованного вспомогательного обслуживания; оба управления тесно сотрудничали в целях координации усилий по организации переезда во время осуществления генерального плана капитального ремонта и обеспечению необходимого количества служебных помещений для удовлетворения растущих потребностей Организации в таких помещениях. Планировка и оснащение арендованных помещений в здании по адресу 380 Madison Avenue вызвали положительную реакцию сотрудников. Переезд был осуществлен с минимальным перерывом в работе.
- 2. Служебные помещения Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению размещаются в здании «Альбано» на 46 улице недалеко от комплекса Центральных учреждений. Арендодателю было поручено модернизировать систему кондиционирования воздуха, лифты и отопительную систему для устранения проблем в здании, и ситуация будет отслеживаться, с тем чтобы не допустить ухудшения условий.
- 3. Здание на Северной лужайке, сданное в эксплуатацию в январе 2010 года, используется в качестве конференционного корпуса, а также для размещения канцелярий Генерального секретаря, Председателя Генеральной Ассамблеи и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и выполняет ряд других важных

функций. В здании на Северной лужайке было оборудовано новое электрощитовое помещение.

- 4. На здании Секретариата были установлены системы строительных лесов для демонтажа стеклянных панелей навесных стен. Сборка новых панелей производится в Мексике, а отдельные части были изготовлены во многих государствах-членах, включая Индию, Филиппины, Республику Корея, Таиланд и Соединенные Штаты Америки. На здании Секретариата и конференционном корпусе были установлены строительные подъемники для вывоза строительного мусора и доставки новых строительных материалов.
- 5. На подвальных этажах комплекса завершен большой объем работ по установке систем технической поддержки. Задача установки инфраструктуры осложняется необходимостью сохранения старых систем для обслуживания еще используемых зданий. Необходимо также проводить ремонтные работы поэтапно, с тем чтобы свести к минимуму последствия для сотен сотрудников, продолжающих работать на подвальных этажах, и сократить потерю стояночных мест. На сегодняшний день подписаны контракты, охватывающие три четверти объема работ по установке систем отопления, кондиционирования воздуха, электроснабжения, трубопроводов, безопасности, телефонной связи и обеспечению других основных услуг.
- 6. Группа сотрудников Управления информационно-коммуникационных технологий продолжала работать на защищенном этаже здания Секретариата до октября 2010 года, когда была завершена перевозка оборудования и программ центра хранения и обработки данных в помещения на подвальных этажах. Оборудование нового основного центра хранения и обработки данных, оснащенного по последнему слову техники, полностью закончено. Здание Секретариата свободно, и работы по демонтажу внутренних стен, потолочных панелей и устаревших систем в значительной степени завершены.
- 7. Реконструкция конференционного корпуса началась в марте 2010 года. Проводится работа по удалению асбеста, и вскоре начнется замена панелей навесных стен. Реконструкция здания была прервана для проведения дополнительных проектных работ и исследований и получения финансирования для внесения изменений в целях обеспечения

более высокого уровня защиты от воздействия взрыва.

- 8. Совет Безопасности был временно переведен в помещение, оборудованное в конференционных залах 4, 5, 6 и 7. Стол в зале заседаний Совета Безопасности был демонтирован, перевезен и вновь собран. Панно работы Пера Крога на восточной стене зала заседаний Совета Безопасности было снято для реставрации и хранения; во временном зале была вывешена репродукция, с тем чтобы напоминать о прежней обстановке.
- 9. Что касается закупочной деятельности, то между управляющей строительной компанией «Сканска» и Отделом закупок Управления централизованного вспомогательного обслу- живания была налажена тесная координация. Были предприняты активные усилия по расширению возможностей участия в закупочной деятельности поставщиков из разных стран, которые имели определенный успех, и эти усилия будут продолжаться на протяжении всего периода реализации проекта. Тем не менее, поставщики страны пребывания предлагают, как правило, заключение контрактов на поставки по низким ценам.
- 10. Произведения искусства из здания Секретариата и конференционного корпуса были перемещены в здание на Северной лужайке или в помещения за пределами комплекса на хранение или реставрацию. Меры по сохранению нескольких произведений, таких как настенная роспись, выполненная на штукатурке, и тяжелая мозаика, будут приниматься in situ. Государства-члены решили, что ответственность за сохранение произведений искусства принимает на себя первоначальный донор. Многие доноры уже договорились с Департаментом по вопросам управления о том, что возьмут свои дары на хранение за пределами комплекса на период ремонта.
- 11. С учетом того, что объем выполненных строительных работ составил более 2,6 миллиона человеко-часов, проект имеет высокие показатели по технике безопасности; было зарегистрировано лишь несколько легких травм, полученных строительными рабочими, три из которых повлекли потерю рабочего времени в один день. Один сотрудник недавно сломал локоть при переходе в подвальное помещение после завершения строительных работ. Были приняты меры во избежание повторения по-

- добных случаев. Ни о каких других травмах, полученных делегатами, посетителями или сотрудниками, не сообщалось.
- 12. В результате осуществления генерального плана капитального ремонта число стояночных мест будет навсегда сокращено на 350 единиц. Хотя число стояночных мест уже было сокращено в связи с проведением строительных работ, были приняты меры, позволившие избежать нехватки стояночных мест.
- 13. Несколько государств-членов заявили о своем желании принять участие в отделке и оборудовании отдельных помещений или частей зданий в соответствии с программой пожертвований, утвержденной Генеральной Ассамблеей. Были подписаны соглашения с Китаем, Данией и Российской Федерацией; соглашения с другими странами находятся в стадии обсуждения. Несколько государств-членов, которые первоначально внесли вклад в оборудование отдельных помещений в конференционном корпусе, включая Данию, Норвегию и Швецию, также согласились обновить свои дары. Архитекторы проекта следят за сохранением определяющих характерных особенностей зданий Секретариата, Генеральной Ассамблеи и конференционного корпуса. Цель состоит в том, чтобы сохранить и восстановить закрепленные штифтами надписи, бетонно-мозаичные полы, облицованные камнем вестибюли, деревянные двери, элегантные столы для заседаний и мебель, а также другие элементы, которые воссоздают обстановку 1950-х годов в зданиях Организации Объединенных Наций.
- 14. Что касается экологичности проекта, то, согласно прогнозам, потребление электроэнергии сократится на 50 процентов, выбросы парниковых газов на 45 процентов и потребление воды на 40 процентов. Почти 90 процентов строительного мусора было отправлено на вторичную переработку. Проект может претендовать на очень высокий рейтинг по методологиям оценки экологичности, применяемым в государствах-членах.
- 15. Генеральный секретарь учредил Консультативный совет по генеральному плану капитального ремонта, который на сегодняшний день провел три заседания. Последнее заседание было проведено в форме видеоконференции в целях снижения путевых расходов и из соображений экологии.

- 16. После выпуска восьмого ежегодного доклада в проект были включены некоторые дополнительные требования, касающиеся мер безопасности. Принимая во внимание наблюдающийся в последнее время во всем мире рост числа все более жестоких террористических актов, Департамент по вопросам охраны и безопасности и Управление генерального плана капитального ремонта провели ряд встреч с представителями страны пребывания и города пребывания для обсуждения вопросов, связанных с безопасностью комплекса Центральных учреждений, в частности вдоль периметра зданий. В результате проведенного исследования относительно необходимого уровня защиты от воздействия взрыва было достигнуто согласие о необходимости включения в генеральный план капитального ремонта критериев, предусматривающих более высокую степень защиты в случае взрыва. Наиболее уязвимая часть, требующая принятия неотложных мер, находится на восточной стороне комплекса, в конференционном корпусе над магистралью Франклина Д. Рузвельта. В сотрудничестве со страной пребывания был решен вопрос о выделении необходимых финансовых средств для осуществления мер усиления безопасности, которые сейчас предпринимаются. Необходимо также принять меры по укреплению безопасности комплекса вдоль периметра зданий с западной стороны: страна пребывания поддержала необходимость изменения объемов работ со стороны Первой авеню, которые включат установление дорожных столбиков, противотаранных устройств и другие меры.
- 17. Внесение изменений в проектные работы для конференционного корпуса будет иметь важные позитивные долгосрочные последствия в силу того, что это в еще большей степени укрепит безопасность комплекса. Краткосрочные негативные последствия вылились в задержки в осуществлении генерального плана капитального ремонта. Работы были приостановлены для решения вопросов финансирования и разработки мер по усилению безопасности. В настоящее время строительные работы ведутся; дополнительные конструкционные работы по обеспечению защиты от воздействия взрывов потребуют дополнительного времени. Чистая задержка в осуществлении графика пока еще не определена. Начало и завершение работы в здании Генеральной Ассамблеи также будет задержано, поскольку она напрямую связана с завершением работы по реконструкции конференционного корпуса.

- Изменения не коснутся проводимых работ в здании Секретариата, и размещение персонала по его возвращению в это здание будет завершено в соответствии с графиком к концу 2012 года.
- 18. Переходя к вопросу о финансовом положении проекта, оратор говорит, что пятый и последний начисленный взнос был направлен государствамчленам в январе 2011 года. До настоящего момента не было необходимости открывать аккредитив на основании полномочий, предоставленных Генеральной Ассамблеей, однако полномочия будут необходимы управляющей строительной компании в том случае, если возникнет необходимость в открытии такого аккредитива. Были приняты финансовые обязательства на сумму 1,5 млрд. долл. США, что составляет более 75 процентов обязательств по проекту. Прогнозируемый перерасход средств сверх сметы снизился с 10 процентов в течение первого года осуществления проекта до менее 4 процентов – 80 млн. долл. США – в настоящее время. Сокращение расходов продолжается. Учитывая, что 75 процентов обязательств по генеральному плану капитального ремонта уже приняты, риск возникновения серьезных неблагоприятных непредвиденных обстоятельств снижается, что позволяет сократить расходы по статье непредвиденные ды/повышение цен.
- 19. Оратор по-прежнему уверен в том, что при осуществлении генерального плана капитального ремонта удастся полностью или почти полностью уложиться в бюджет; вместе с тем, покрыть сопутствующие расходы или расходы на создание дублирующего центра хранения и обработки данных будет невозможно. Учитывая, что утвержденный бюджет был установлен на уровне 1,876 млрд. долл. США, прогнозы движения денежной наличности будут благоприятными до 2012 года, до того времени, когда потребуется полное финансирование сопутствующих расходов.
- 20. Г-н Ямадзаки (Контролер), представляя доклад Генерального секретаря о предложениях по финансированию сопутствующих расходов на 2011 год в рамках утвержденного бюджета генерального плана капитального ремонта (A/65/511/Add.1), говорит, что в соответствии с резолюцией 64/228 Генеральной Ассамблеи в начале 2010 года был учрежден Руководящий комитет для анализа сопутствующих расходов. Департаменты обязаны представить объяснения значительных расхождений с бюд-

жетами и пересмотреть свои прогнозы, если их фактические результаты не соответствуют ожидавшимся показателям использования средств. Комитет также обсуждает вопросы, касающиеся связи между потребностями департаментов и графиком осуществления генерального плана капитального ремонта. С помощью этого механизма была налажена более тесная координация, улучшены планирование в департаментах, контроль и использование средств.

- 21. Генеральная Ассамблея утвердила сумму в размере 72,34 млн. долл. США для покрытия сопутствующих расходов в 2009 и 2010 годах. Далее в своем решении 65/543 Ассамблея разрешила перенести на 2011 год неизрасходованный остаток средств до рассмотрения настоящего доклада. В докладе дается анализ фактических расходов за 2009 год в размере 18,4 млн. долл. США и приводится пересмотренная сумма прогнозируемых расходов на 2010 год, сократившаяся до 14,86 млн. долл. США. Фактические расходы за 2010 год составляют 14,77 млн. долл. США или 99 процентов от прогнозируемой суммы.
- 22. Сметные потребности в ресурсах на 2011 год составляют 110,98 млн. долл. США. С учетом неизрасходованного остатка по состоянию на конец 2010 года в размере 39,11 млн. долл. США, предлагается чистая дополнительная сумма в размере 71,87 млн. долл. США, с тем чтобы можно было продолжить осуществление основных мероприятий, многие из которых достигнут этапа осуществления в 2011 году.
- 23. Оптимальные сметные потребности в ресурсах на период после 2011 года составляют 14,7 млн. долл. США на 2012 год и 3,6 млн. долл. США на 2013 год, исходя из того, что не будет больших задержек с переездом персонала в здания Центральных учреждений в 2012 году.
- 24. Перевод служб хранения и обработки данных в здание на Северной лужайке почти завершен, пробная версия системы управления мультимедийной информацией будет введена в действие в первой половине 2011 года и процесс закупок для постоянного вещательного центра будет завершен, как ожидается, в 2011 году. Закупка мебели идет полным ходом: отбор поставщиков для заключения контрактов намечен на июнь 2011 года, и первые

поставки мебели для здания Секретариата ожидаются в ноябре 2011 года.

- 25. Г-н Лю Цзяи (Председатель Комитета по ревизионным операциям Комиссии ревизоров), представляя доклад Комиссии ревизоров о генеральном плане капитального ремонта за год, закончившийся 31 декабря 2009 года (A/65/5 (Том V), говорит, что к данному докладу заключение ревизоров не приложено, так как отчетность по генеральному плану капитального ремонта включена в финансовые ведомости Организации Объединенных Наций; доклад Комиссии по этой отчетности (A/65/5 (Tom I)) был представлен Генеральной Ассамблее в октябре 2010 года. В этой связи в своем выступлении оратор ограничится основными замечаниями по управлению проектом, содержащимися в настоящем докладе, который основывается на анализе контрактной деятельности по проекту.
- 26. Напоминая, что в марте 2009 года Комиссия выразила озабоченность в связи с ослаблением контроля в процессе закупочной деятельности, оратор говорит, что на момент проведения ревизии Администрацией еще не были приняты меры по исправлению положения путем создания Комитета по обзору последствий внесенных в прошлом поправок. Таким образом, выявленные ранее проблемы попрежнему существуют; Комиссия настоятельно призывает Администрацию ввести в действие процедуру рассмотрения поправок задним числом как можно скорее. В дополнение к этому Комиссия отметила, что в некоторых случаях распоряжения об изменении условий контрактов не имеют непосредственного отношения к первоначальным контрактам.
- 27. Отставание с завершением осуществления проекта от графика составляет от 9 месяцев до 1 года по сравнению с 6 месяцами, о которых сообщалось ранее. Задержки с завершением реконструкции здания Секретариата были вызваны тем, что помещения не были освобождены вовремя. Возможными причинами дальнейших задержек в будущем могут стать рост числа просьб об изменении программы и непринятие решений о планировке служебных помещений.
- 28. На момент проведения ревизии общая стоимость проекта, по оценкам, на 5 процентов превышала размер утвержденного бюджета. Судя по некоторым статьям расходов, как, например, оплата ус-

луг консультантов, будет сложно сократить расходы и уложиться в бюджет. В этой связи Администрация не представила свидетельства того, что программа оптимизации стоимости привела к какой-либо значительной экономии средств.

- 29. В заключение оратор отмечает, что, как изложено в докладе Генерального секретаря об осуществлении рекомендаций Комиссии, содержащихся в ее докладе о генеральном плане капитального ремонта за год, закончившийся 31 декабря 2009 года (А/65/296), Администрация считает, что 14 из 20 рекомендаций уже были выполнены и 6 рекомендаций находятся на стадии выполнения, по сравнению с 7 и 1 соответственно на 2008 год. Отслеживание выполнения рекомендаций Комиссии является неотъемлемой частью ее анализа быстро меняющейся ситуации в процессе осуществления генерального плана капитального ремонта.
- 30. Г-н Келапиле (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя доклад Консультативного комитета о генеральном плане капитального ремонта (А/65/725), говорит, что требование об усилении защиты зданий вдоль периметра для противодействия угрозам террористических нападений с использованием автомобилей повлияет на сроки завершения работ и общую стоимость капитального ремонта. Управление генерального плана капитального ремонта разработало пересмотренную концепцию, предусматривающую повышение защиты лиц, находящихся в конференционном корпусе. Поскольку выполнение работ в связи с установкой объектов системы безопасности приведет к тому, что дата завершения реконструкции здания Генеральной Ассамблеи сдвинется с конца 2013 года на 2014 год, Консультативный комитет просил Управление представить Генеральной Ассамблее в связи с рассмотрением настоящего доклада самую полную информацию о предполагаемых изменениях и об их воздействии на график осуществления проекта.
- 31. Консультативный комитет выражает озабоченность в связи с возможными трудностями в покрытии сопутствующих расходов за счет средств утвержденного бюджета для генерального плана капитального ремонта в соответствии с решением Генеральной Ассамблеи. Комитет рекомендует Ассамблее обратиться к Генеральному секретарю с просьбой подготовить не позднее второго квартала 2011 года предложения об оптимальных путях ре-

- шения проблемы сопутствующих расходов, чтобы не создавать дополнительного финансового бремени для государств-членов.
- 32. Оратор обращает внимание на доклад Комиссии ревизоров (A/65/5 (Том V)), в котором поднимаются вопросы, касающиеся перерасхода средств, управления закупочной и контрактной деятельностью. Консультативный комитет приветствует тот факт, что по мере возможности секционная мебель в хорошем состоянии будет использоваться повторно. Кроме того, Комитет надеется, что процесс закупок будет осуществляться в полном соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций. Рекомендации Консультативного комитета изложены в пункте 29 его доклада.
- 33. **Председатель** напоминает, что ежегодный доклад Управления служб внутреннего надзора (УСВН) (A/65/271 (часть I) и Corr.1 и Add.1 и Add.1/Corr.1), в котором содержится раздел о генеральном плане капитального ремонта, был представлен на пятом заседании Комитета, и что доклад Генерального секретаря о выполнении рекомендаций Комиссии ревизоров, содержащихся в ее докладе о деятельности Организации Объединенных Наций за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года, и в докладе о генеральном плане капитального ремонта за год, закончившийся 31 декабря 2009 года (А/65/296), был представлен на седьмом заседании Комитета.
- 34. Г-н Ди Лука (Аргентина), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что Группа хотела бы знать, почему восьмой ежегодный доклад Генерального секретаря о ходе осуществления генерального плана капитального ремонта (A/65/511) не был рассмотрен в ходе основной части работы шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, во исполнение соответствующего законодательного мандата, и выражает надежду на то, что будущие доклады, в соответствии со сложившейся в Комитете практикой, будут рассматриваться в рамках основной части работы сессий Ассамблеи. Группа согласна с рекомендациями, содержащимися в докладе Комиссии ревизоров (A/65/5 (Том V)), которые должны быть выполнены безотлагательно, а также с соответствующими замечаниями и рекомендациями Консультативного комитета.

- 35. Группа принимает к сведению вероятность задержки в завершении проекта на шесть месяцев ввиду необходимости выполнения дополнительных конструкционных работ по укреплению системы безопасности комплекса, стоимость которых составляет приблизительно 100 млн. долл. США. В этой связи Группа выражает озабоченность по поводу того, что эти меры по укреплению системы безопасности привели к тому, что Управление генерального плана капитального ремонта разработало пересмотренную концепцию, что представляет собой расширение сферы охвата. В соответствии с резолюцией 62/87 Генеральной Ассамблеи любые возможные варианты расширения сферы охвата, помимо уже утвержденных Генеральной Ассамблеей, должны представляться Генеральным секретарем Ассамблее для рассмотрения и утверждения. Группа также выражает озабоченность в связи с тем, что задержки могут привести к дальнейшему повышению стоимости проекта, и подчеркивает необходимость не допускать задержек, перерасхода средств и внесения изменений в утвержденный проект. Группа с интересом отмечает выраженные Комиссией ревизоров сомнения относительно экономического эффекта программы оптимизации стоимости и ее рекомендацию о том, что достоинства этого процесса следует подвергнуть переоценке. Оратор выражает надежду на то, что осуществление проекта будет продолжаться в рамках утвержденного бюджета и что качество не будет принесено в жертву экономии.
- 36. Группа вновь заявляет о том, что вся закупочная деятельность, связанная с реализацией генерального плана капитального ремонта, должна осуществляться в соответствии с положениями, правилами и процедурами Организации Объединенных Наций и соответствующими резолюциями Генеральной Ассамблеи. В этой связи она выражает озабоченность по поводу замечания Комиссии ревизоров о том, что некоторые изменения в контрактах выливаются в значительные суммы за предоставление услуг, не имеющих прямой связи с объемом услуг, предусмотренных в первоначальных контрактах. Генеральному секретарю следует также принять дальнейшие конкретные меры для предоставления поставщикам из развивающихся стран и стран с переходной экономикой более широких возможностей для участия в закупочной деятельности и представить государствам-членам информацию о принятых мерах.

- 37. Хотя Группа высоко ценит надзорные функции Консультативного совета по генеральному плану капитального ремонта и убеждена, что он будет играть центральную роль в деле оказания помощи Управлению генерального плана капитального ремонта в достижении его целей, она согласна с Консультативным комитетом в том, что информация о деятельности Консультативного совета должна регулярно предоставляться Генеральной Ассамблее в контексте будущих докладов об осуществлении генерального плана капитального ремонта. По мнению Группы, Консультативный совет может играть важную роль в оказании помощи Генеральной Ассамблее в оценке генерального плана капитального ремонта.
- 38. Группа поддерживает такую политику в области пожертвований, которая не является ограничительной и соответствует положениям резолюции 63/270. В этой связи она хотела бы вновь рассмотреть суть рекомендации Консультативного комитета, поощряющей Генерального секретаря привлекать частные пожертвования, когда это целесообразно. Группа также настоятельно призывает Генерального секретаря продолжать предпринимать усилия для обеспечения того, чтобы лица с ограниченными возможностями, в соответствии с положениями Конвенции о правах инвалидов, имели доступ к инфраструктуре Организации наравне с другими. Кроме того, Группа вновь выражает свою озабоченность по поводу того, что число стояночных мест было навсегда сокращено на 350 единиц. Напоминая о том, что только Генеральная Ассамблея уполномочена принимать решения о каких-либо изменениях в проекте, бюджете и стратегии осуществления генерального плана капитального ремонта, она настоятельно призывает Генерального секретаря, в соответствии с положениями резолюций 57/292 и 63/270 Генеральной Ассамблеи, обеспечить, чтобы общее число стояночных мест, предоставляемых государствам-членам, не сократилось по завершении осуществления генерального плана капитального ремонта.
- 39. Наконец, принимая во внимание тот факт, что объем расходов по генеральному плану капитального ремонта и сопутствующих расходов достигнет существенного уровня в 2011 году и что никакого увеличения общего утвержденного бюджета пока не предусмотрено до 2013 года, Группа выражает свое согласие с Консультативным комитетом относи-

тельно важности решения вопроса расходования средств надлежащим образом на основе принципа транспарентности, не создавая дополнительного финансового бремени для государств-членов.

- 40. **Председатель** говорит, что Бюро, в состав которого входят три представителя государств-членов от Группы 77 и Китая, приняло решение не рассматривать восьмой ежегодный доклад Генерального секретаря о ходе осуществления генерального плана капитального ремонта (A/65/511) в ходе основной части текущей сессии, когда в начале декабря 2010 года стало ясно, что из-за недостатка времени Комитету придется перенести рассмотрение некоторых менее срочных вопросов на возобновленную сессию.
- 41. Г-жа Райх (Венгрия), выступая от имени Европейского союза; стран-кандидатов Хорватии, Исландии, бывшей югославской Республики Македония и Черногории; стран в процессе стабилизации и ассоциации Албании и Сербии, а также Грузии, Республики Молдова и Украины, говорит, что Европейский союз удовлетворен тем, что генеральный план капитального ремонта осуществляется полным ходом. Несмотря на то, что Европейский союз испытывает определенную озабоченность по поводу отставания строительства от графика, он уверен в том, что проект будет завершен к концу 2013 года в соответствии с графиком. Вместе с тем, он согласен с рекомендациями Комиссии ревизоров и, в частности, разделяет ее обеспокоенность проблемой перерасхода средств, несмотря на сокращение бюджетного дефицита в прошлом году. Необходимо предпринимать дальнейшие усилия в целях достижения экономии, с тем чтобы продолжать осуществление проекта в рамках утвержденного бюджета, обеспечить покрытие сопутствующих расходов и избежать ожидаемых проблем с движением наличности в долгосрочной перспективе, поскольку государствачлены не должны нести дополнительное финансовое бремя сверх утвержденного бюджета. В ходе неофициальных консультаций Европейский союз будет добиваться большей ясности в этих и других связанных с ними вопросах, таких как оценка преимуществ программы оптимизации стоимости, текущий график осуществления проекта и предпринимаемые меры для сокращения дальнейших задержек, особенно принимая во внимание возможность повышения стоимости. Европейский союз ожидает, что Секретариат будет продолжать исполь-

зовать возможности нынешней экономической ситуации для снижения расходов при одновременном сохранении качества и функциональности проекта. Он также будет приветствовать дополнительную информацию о возможном объеме пожертвований от государств-членов и частных доноров и о деятельности по увеличению источников дохода.

- 42. **Г-н Баллантайн** (Новая Зеландия), выступая также от имени Австралии и Канады, говорит, что делегации трех стран приветствуют значительный прогресс, достигнутый в ходе осуществления генерального плана капитального ремонта за отчетный период. Учитывая важность вопросов охраны и безопасности, они хотели бы получить дополнительную информацию о переговорах между страной пребывания и Департаментом по вопросам охраны и безопасности относительно усиления мер безопасности комплекса вдоль периметра зданий.
- 43. Делегации трех стран разделяют озабоченность Консультативного комитета по поводу возможных трудностей с покрытием сопутствующих расходов из средств утвержденного бюджета в соответствии с решением Генеральной Ассамблеи и согласны с тем, что этот вопрос должен решаться таким образом, чтобы не создавать дополнительного финансового бремени для государств-членов. В этой связи они хотели бы получить предложения от Генерального секретаря об оптимальных путях решения проблемы сопутствующих расходов.
- 44. Делегации трех стран приветствуют усилия, направленные на соблюдение стандартов в области доступа к инфраструктуре для лиц с ограниченными возможностями, которые иногда даже превосходят существующие стандарты. Они выражают надежду на то, что передовой опыт будет также использоваться для обеспечения надлежащих помещений для оздоровительных занятий и отдыха. В заключение оратор выражает поддержку осуществляемой программы оптимизации стоимости и приветствует тот факт, что на сегодняшний день удалось добиться значительной экономии средств. Делегации трех стран уверены в том, что остающиеся препятствия будут преодолены и что проект будет успешно завершен в установленные сроки и в пределах утвержденного бюджета.

Пункт 129 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2010-2011 годов (про-должение)

Условия службы и вознаграждение должностных лиц, обслуживающих Генеральную Ассамблею, помимо должностных лиц Секретариата: постоянно работающие члены Комиссии по международной гражданской службе и Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/65/676 и A/65/767)

45. Г-н Рой (руководитель Секции по вопросам политики и условий службы Управления людских ресурсов), представляя доклад Генерального секретаря (А/65/676), говорит, что вопрос об условиях службы и о вознаграждении двух постоянно работающих членов Комиссии по международной гражданской службе (КМГС) и Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам рассматривался Комитетом на шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи в соответствии с резолюцией 58/266, а затем его рассмотрение было отложено до шестьдесят четвертой сессии, на которой никакого решения по нему принято не было. Доклад, находящийся в распоряжении Комитета, дополняет предыдущий доклад Генерального секретаря по этому вопросу (А/63/354). В нем приводится подробная информация об окладах и изменении чистого вознаграждения указанных трех должностных лиц за период с января 2008 года, а также для сравнения оклады помощников Генерального секретаря и заместителей Генерального секретаря. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 55/238 вновь подтвердила, что общая сумма годового чистого вознаграждения указанных трех должностных лиц должна составлять 97 процентов от соответствующего вознаграждения большинства старших должностных лиц Организации Объединенных Наций - соотношение, существовавшее в 1996 году. Для восстановления этого соотношения годовой оклад Председателя КМГС и Председателя Консультативного комитета необходимо повысить до 232 084 долл. США, а оклад заместителя Председателя КМГС, который не получает специальную надбавку в размере 10 000 долл. США, должен быть повышен до 222 084 долл. США.

- 46. Каких-либо других изменений в отношении условий службы указанных трех должностных лиц не предлагается, за исключением увеличения зачитываемого для пенсии вознаграждения, которое корректируется одновременно с корректировкой их годового вознаграждения и на такую же процентную величину. Если предлагаемое изменение окладов вступит в силу, то зачитываемое для пенсии вознаграждение Председателя КМГС и Председателя Консультативного комитета повысится до 287 827 долл. США, а такое вознаграждение заместителя Председателя КМГС повысится до 273 224 долл. США.
- 47. Г-н Торрес Лепори (заместитель Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя соответствующий доклад Консультативного (А/65/767), говорит, что в докладе приводится информация о методологии расчета вознаграждения указанных трех должностных лиц и времени проведения предыдущих пересмотров. Консультативный комитет согласен с предложением Генерального секретаря о восстановлении соотношения между вознаграждением Председателя и заместителя Председателя КМГС и Председателя Консультативного комитета и соответствующим вознаграждением большинства старших должностных лиц до 97 процентов и рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить увеличение чистого годового вознаграждения, а также соответствующее увеличение зачитываемого для пенсии вознаграждения в соответствии с предложениями, содержащимися в пунктах 9 и 11 доклада Генерального секретаря (А/65/676).
- В процессе рассмотрения доклада Генерального секретаря Консультативный комитет, руководствуясь соображениями эффективности, выразил озабоченность по поводу того, что вопросы вознаграждения и других условий службы указанных трех должностных лиц все чаще выносятся на рассмотрение. В связи с этим Комитет был проинформирован о том, что Генеральный секретарь считает желательным ввести в действие процедуру автоматической корректировки. Поскольку Консультативный комитет считает, что внедрение механизма автоматической корректировки будет отвечать соображениям эффективности, которыми он руководствуется, и послужит надежной гарантией поддержания соотношения размеров вознаграждения, он рекомендует Генеральной Ассамблее рассмот-

реть вопрос о введении в действие механизма автоматической корректировки размеров вознаграждения указанных трех должностных лиц для поддержания соотношения на уровне 97 процентов от вознаграждения большинства старших должностных лиц Секретариата. В случае принятия Ассамблеей решения о введении в действие такого механизма по-прежнему сохранится необходимость проведения через надлежащие промежутки времени пересмотра других условий службы указанных трех должностных лиц.

- 49. Г-н Ди Лука (Аргентина), выступая от имени Группы 77 и Китая, приветствует доклад Генерального секретаря об условиях службы и о вознаграждении двух постоянно работающих членов КМГС и Председателя Консультативного комитета (А/65/676) и заявляет о намерении Группы добиваться приемлемого решения этого вопроса. Группа выражает озабоченность по поводу того, что Комитет не принял никакого решения в отношении предыдущего Генерального доклада секретаря (А/63/354). Кроме того, она полагает, что Генеральный секретарь и Секретариат должны были взять на себя инициативу и информировать Генеральную Ассамблею о том, что общая сумма годового чистого вознаграждения указанных должностных лиц опустилась ниже размера вознаграждения помощника Генерального секретаря. Группа выражает сожаление в связи с тем, что после того, как 1 января размер вознаграждения трех должностных лиц опустился ниже указанного уровня, этот вопрос не был доведен до сведения Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят четвертой сессии в соответствии с положениями резолюции 58/266 Генеральной Ассамблеи. Группа будет добиваться дальнейших разъяснений того, как это упущение повлияло на размер совокупного вознаграждения указанных лиц.
- 50. Группа согласна с замечаниями Консультативного комитета относительно того, что Генеральной Ассамблее все чаще приходится рассматривать вопросы вознаграждения и условий службы указанных трех должностных лиц. По ее мнению, можно добиться большей эффективности, введя в действие механизм автоматической корректировки. Группа будет добиваться дальнейших разъяснений этого вопроса в ходе неофициальных консультаций.

Заседание закрывается в 11 ч. 35 м.